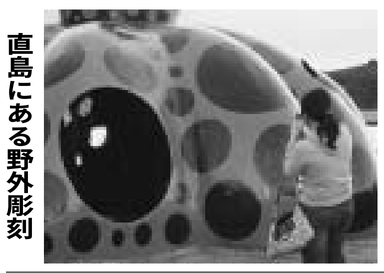
芸術祭PRし外客誘致

東アジアからメディア招へい

国運輸局など 国

四国運輸局は四国ツーリズム創造機構、四国ブロック広域観光振興事業推進協議会と連携し、11月16日から20日まで、「四国インバウンド・フェア2009」を開催した。


直島にある野外彫刻

04年から継続して行っており、ビジット・ジャパン・キャンペーン（VJC）の一環。東アジアから四国への観光客誘致を目的に行われ、中国、韓国、台湾、香港の旅行会社、マスコミ関係者ら32人が参加した。

視察ツアーは、参加国ごとに異なる4コースを設定。主な視察先は、中国が道後温泉、足摺岬、四万十川、栗林公園。韓国は大塚国際美術館、直島、東山魁夷せとうち美術館、道後温泉。台湾は室戸岬、アンパンマンミュージアム、祖谷かずら橋。香港が阿波おどり会館、大歩危遊覧船、松山城、金比羅宮など。

19日には、ツアー参加者を対象に商談会が開催され、四国の食や物産のPR展示、歓迎レセプションなどが行われた。

四国ツーリズム創造機構によると、韓国の参加者らは「特に瀬戸内国際芸術祭を大きく取り上げたい。体験できる旅行商品が好まれる。現代アートもブームになると思う」と話しているという。

瀬戸内国際芸術祭は、来年7月19日から10月31日まで、直島など瀬戸内海の7つの島を中心に開催されるアートイベント。

総合

まだまだあるぞ！販売対策50の方法　リョケン ⑰

お客さまを囲い込む10の作戦　その4

(29) パーソナル記念日を設定しよう

パーソナルな記念日、例えば誕生日や結婚記念日などはお客さまにとって「大切な日」である。こうしたパーソナルなお客さまの記念日は旅行動機の1つであるので、接客を通じて聞き出しをすることは旅館にとって大事なことである。

さらにいえば「お客さまの記念日プラン」として、お客さまにご案内状をお送りしてはどうか。ご案内状はいかにも販促めいたものではなく、例えばケーキ型のものやカードケース付のバースデーカードを使用するなど、郵送料は多少かかってもお客さまにサプライズとインパクトを与えるものにしたい。

(30) 再来館履歴情報を共有しよう

接客の担当者が販売促進の担い手である場合もある。営業渉外活動がしたくてもなかなか手がない。時々地元回りをするが、日々の通常の販売促進そのものは、帳場や接客の者が担っているという旅館もあるだろう。

いわゆる、サービスがセールスに通じているという意味合いだといえる。

貴館でも当然のことながら、再来館の履歴情報を共有されていることだろう。

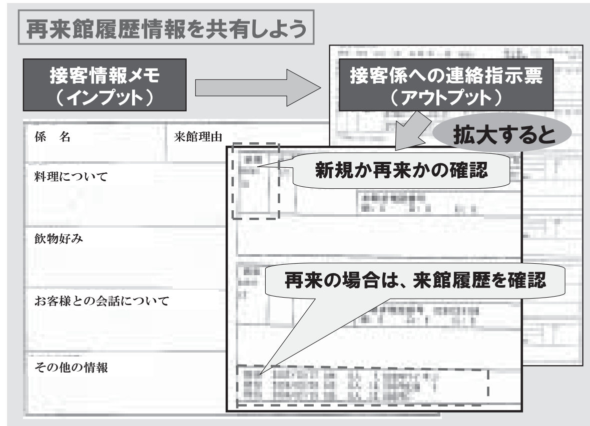
例えば、初回のご利用であれば、「利用日、利用人数、利用形態」のみならず、「当館を知ったきっかけ(雑誌か、ホームページか、折込チラシかなど)、アンケートの回答有無と評価内容、予約を受ける上での注意事項(食物アレルギーなど)」といった情報を共有する。

2回目以降の利用であれば、再来館の動機は何か、前回来館時に注意事項を全うできたか、2回目以降も本当に満足いただけたか」という「お客さまの声（接客情報)」をアンケート以上に大切に残すことが重要である。

表で説明すると、来館理由、料理について、飲物好みなど、お客さまの気になる会話の一言ひとことについて接客情報メモにインプットをする。文章での記入は係が負担を感じるので、「食物アレルギー有」「足が悪く椅子席での食事」といった、気になる単語やキーワードで記入し、情報を共有していく。

そして、インプットされた接客情報をアウトプットさせた連絡指示票を利用して、接客係は新規か、再来館かを確認し、再来館であれば来館履歴をこと細かく確認していく。

（長島　晃）



掲載施設数を6500施設に拡大

予約ドットコム

比較ドットコムの子会社予約ドットコムは11月27日、同社が運営する旅行予約サイト「予約.com」で取り扱う宿泊施設数を4千施設増やし、6500施設まで拡大した。

掲載施設を増やすことで、出張からレジャーまでさまざまな顧客ニーズに応えられるようにし、利用者の利便性向上を図る。

シンポ受講者募集

観光学部創立記念で

阪南大

阪南大学（大阪府松原市）は12月19日、国際観光学部設立記念シンポジウム「ディスカバー堺・南河内の文化遺産」を大学の本キャンパス、フロンティアホールで開催する。このシンポジウムの受講者を12日まで募集している。受講料は無料。定員150人で、一般は抽選となる。

シンポジウムでは、文化財保護と文化遺産を生かした観光のあり方について、大阪の堺、南河内地域の11市町村から文化財担当者を講師に迎え、同大学国際観光学科の教員とともに考える。「文化財行政と観光事業の連携と諸問題」と題して公開討論も行う。

堺市、藤井寺市、羽曳野市は、百舌鳥・古市古墳群の世界遺産登録を目指し、大阪府と共同して文化事業を推進。大阪の町全体を「ミュージアム（博物館）」と位置付けて魅力を発信していく「大阪ミュージアム構想」実現に向け、他の市町村も地域全体の魅力向上を目指して、文化遺産の観光開発を進めている。

受講申し込みは同学ホームページから。問い合わせは☎072・332・1224。

Mr.クーポン承継

セディナの決済代行事業

オートリ

日本ホテルファンド親会社のオートリ（大阪市）は12月31日付で、セディナ（名古屋市）の旅行クーポン券決済代行事業を承継する。買収金額は2億2760万円。「Mr.クーポン」の名称で展開している同事業は、日本ホテルファンドが引き継ぐ。09年3月期のセディナ同事業部門の営業収益は3億400万円だった。

オートリは完全子会社の日本ホテルファンドを1月1日付で吸収合併。日本ホテルファンドとセディナの行っている旅行クーポン決済代行事業を統合し、新設するファクタリング事業部で同事業を運営する。

同事業の売却はセディナが進めている全社的な構造改革の一環。日本ホテルファンドは同事業で13年の実績があり、観光業界内での認知度も高いことから事業承継先として最適と判断した。

特集

訪日外国人旅行支援サービス

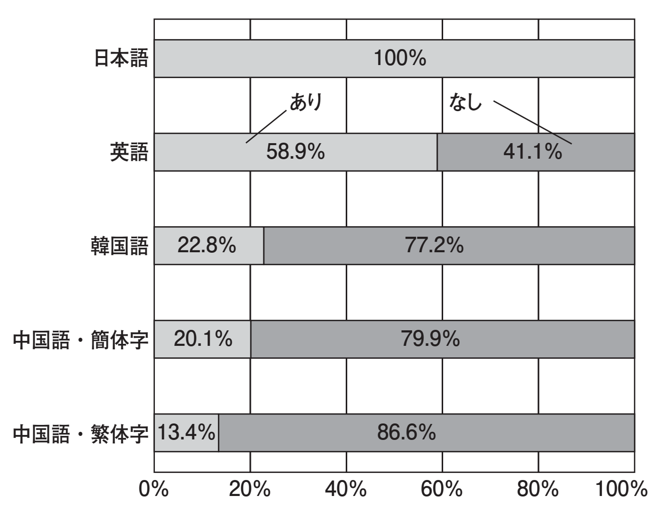
観光庁は、前原誠司・国土交通大臣の指示を受け、訪日外国人旅行客の目標を3000万人にアップ。当面の目標であった2000万人は達成時期を2020年から2016年へと前倒しし、予算の増額と体制の刷新で外国からの誘客を強力に推し進める。今年7月には中国人向け個人観光査証の発給も始まった。観光業界が訪日外国人旅行客の増加に寄せる期待と熱意は高まるばかりだ。そこで特集として、観光業界の訪日外国人旅行を支援する各種のサービスを紹介する。

特集記事　8〜10面に掲載

英語サイト所有ホテルの6割弱

アウンコンサル調査

ホテルのウェブサイト保有率（日本語・多言語）



アウンコンサルティングが日本ホテル協会の登録ホテル224軒を対象に行った調査で、英語のウェブサイトを保有しているホテルは全体の58・9％に過ぎないことが分かった。観光庁は訪日外国人観光客を増やそうと誘客活動を積極的に推進しているが、受け入れ施設の体制整備はまだ不十分のようだ。

調査は今年10月29日〜11月5日に実施。英語以外の外国語サイトの保有状況は、中国語（簡体字）が20・1％、中国語（繁体字）が13・4％、韓国語が22・8％だった。

同社は「08年の訪日外客数によると、約7割がアジア圏から訪れており、今後は中国語、韓国語などのウェブサイトの導入が増えることが予想される」と見る。

多言語サイト制作

アビリティコンサルタント

旅館・ホテルに特化

旅行計画の基本情報はインターネットから手に入れるのが今の主流。それは、日本を訪れる外国人観光客も変わらない。「外国人観光客のおよそ60％がウェブを見て宿泊先を決めている」とホームページ（HP）制作会社のアビリティコンサルタントは指摘する。

同社が制作したロイヤルパーク汐留タワーの英語版ホームページ

旅館・ホテル向けに特化し、全国750社以上の制作実績を誇る同社では、HP制作の際、その旅館・ホテルに実際に足を運んで取材を行う。多種多様な売り物のうちHP画面で何を取り上げ、どう表現していくのか、現場を見なければ正確に判断できないからだ。もちろん、経営者や従業員からの意見も取り入れ、その施設が狙うターゲット層に効果的な訴求ポイントを絞り込み、コピー立案しデザイン化していく。

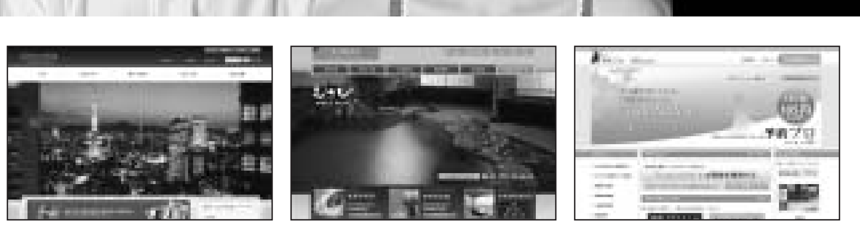
多言語サイトの制作にあたり同社では、複数の翻訳会社と提携。英語、中国語、台湾語、韓国語に対応する。最近では、東京の「ロイヤルパーク汐留タワー」や和歌山県白浜温泉の「むさし」の英語、中国語、台湾語、韓国語のサイトを構築するなど、多数の実績がある。中でも、中国語サイトの制作依頼が非常に増加しているという。

同社には外国人ウェブデザイナーも在籍しており、海外の“お客さま目線”でのHP制作も得意とするところだ。

ホームページからの予約を自動で受け付けたいというニーズには、宿泊予約システム「予約プロ」で対応する。

予約プロは、従来の一般的な予約システムにはなかった、HPと同じデザインの画面を実現できるのが特長。オプションで口コミ機能や会員管理機能なども加えることができる。すでに英語版システムを提供しているが、今後は中国語、台湾語、韓国語への対応を計画している。

弊社は、ホテル・旅館専門のホームページ制作会社です。
外国語ホームページ制作もお任せ下さい！
英語　中国語　台湾語　韓国語



ロイヤルパーク汐留タワー様
英語、中国語、台湾語、韓国語
http://www.rps-tower.co.jp/

白浜温泉　むさし様
英語、中国語、台湾語、韓国語
http://www.yado-musashi.co.jp/

宿泊予約システム「予約プロ」
英語版予約システムにも対応
http://www.489pro.com/

各言語のホームページ制作に対応。
新規制作から、翻訳、公開まで
トータルにサポートします。
詳しくは弊社ホームページまで
アビリティコンサルタント　検索

株式会社アビリティコンサルタント
Ability Consultant.Inc　アビリティコンサルタント　ホームページ　http://www.ab-net.co.jp/
【名古屋本社】〒460-0008 愛知県名古屋市中区栄5-28-12 名古屋若宮ビル11F TEL:052-262-8041 FAX:052-262-8042 E-mail: info@ab-net.co.jp
【東京支店】〒143-0023 東京都大田区山王2-1-2 大森ステーションボックス6F TEL:03-6777-7804

情報発信0円
観光経済ドットコム（月間99万PV）の「情報掲示板」に情報とURLを投稿して下さい。
インプレッション効果（ただで宣伝できる）
トラフィック誘導（自社サイトに誘導できる）
SEO対策（検索エンジン最適化に役立つ）
お宿の皆さまへ
自治体・観光関連団体の皆さまへ
観光業界のすべての方へ

お宿をPR
地域観光イベントをPR
意見・情報交換セミナーPRコーナー
kankokeizai.com | 週刊観光経済新聞
http://www.kankokeizai.com
※情報掲示板はトップページにあります。

HI日本にお任せください！

中国人富裕層に日本の観光地を紹介し、
来訪の障壁を取り除くシステム、それが「HI日本」です。

お問い合わせは ≫ 富士株式会社「HI日本」事務局
〒105-0021　東京都港区東新橋2丁目1番6号プリプラビル5F
03-3431-6398　hi@fujinet.co.jp

http://hinippon.jp

まいど中国

言葉の不安を解決します！

せっかく作った中国語WEBサイト。
ホントはもっと集客できます！

中国のお客様が喜ぶ秘訣教えます。

政府観光局JNTOのサイト構築や、外国人観光客向け国家プロジェクト、大手企業サイトの構築など
インバウンドでの実績を持つ3社だからできるトータルソリューション

L'UNION PUBLICATIONS ＋ ekitan ＋ FOURTH VALLEY CONCIERGE GLOBAL CONCIERGE SERVICE

中国人観光客の実態を知る	実態を理解したPR活動	来訪者の満足度を上げる	アフターフォロー
●ネイティブ実態調査 ●海外リサーチ	●ネイティブ視点ライティング ●PR支援サービス	●格安コールセンター ●受け入れ診断サービス ●翻訳サービス ●トラベルナビゲーション	●中国人クチコミサイト分析＆活用

お問い合せは　インバウンド・ソリューションサービス事務局　URL：http://inbound-ss.jp　Email：inbound-ss@ekitan.co.jp

高速ツアーバス予約サイト
ウィラートラベル
訪日個人客に移動を提供

「海外の方々に安心して日本国内を移動できる手段を提供したい」。ウィラートラベルの村瀬茂高社長は、訪日外国人個人旅行客への取り組み強化の思いをこう語る。

同社は高速ツアーバス予約サイト運営で最大手の旅行会社。グループ会社の貸し切りバス事業者、ウィラーバスで自ら運行も行っている。取扱人数は、07年が54万8千人、08年が105万5675人、09年予測が150万人と急成長している。

同社の外国語サイト

そのうち外国人の取扱実績は08年で1万3千人。今年6月10日に開設した外国語サイト（英語、中国語繁体字、韓国語）で、これを10年に5万人、15年に37万5千人まで拡大する計画だ。

村瀬社長はインバウンド客にとっての高速ツアーバスの利点を「航空機や新幹線より安価。また車窓から日本の風景を楽しみ、地元の人との交流を通して、日本の文化、歴史を体感できる」と強調する。同社は日本政府観光局（JNTO）の会員。インバウンド需要の拡大で連携している。

各国語サイトへは日本語サイト（http://travel.willer.co.jp/）のトップページから切り替えが可能。各言語でオンライン予約ができる。14路線120便の空席検索、予約内容の確認、クレジットカード決済、予約確認書の発行、予約の変更・取り消しといった日本語サイトと同様の機能を、英語、中国語（繁体字）、韓国語（簡体字）、欧州各国言語のサイトも今後開設予定だ。

各国語予約サイトの開設と連動して、24時間英語電話応対サービスも開始。自由に組み合わせて購入することができるダイナミックパッケージ旅行商品「WILLPACK（ウィルパック）」も販売している。当日まで予約が可能で、東京ディズニーリゾート周辺や東京、大阪のホテルを中心に約400軒の宿泊施設が現在参画している。

これから本格的に訪れるインバウンド個人旅行客時代に対応するため、「全国の温泉旅館にぜひウィルパックにご参加いただきたい」と村瀬社長。ウィルパックは募集型企画旅行商品のため、高速ツアーバス代と宿泊代を含んだ旅行代金を表示、販売する。通常の宿泊予約サイトとは違い宿泊代のみの表示はされないため、旅館・ホテルは値崩れを心配せずに客室在庫を販売することができる。

検索、予約内容の確認、クレジットカード決済、予約確認書の発行、予約の変更・取り消しといった日本語サイトと同様の機能を、英語、中国語（繁体字）、韓国語（簡体字）、欧州各国言語のサイトも今後開設予定だ。

各国語予約サイトの開設と連動して、24時間英語電話応対サービスも開始。自由に組み合わせて購入することができるダイナミックパッケージ旅行商品「WILLPACK（ウィルパック）」も販売している。当日まで予約が可能で、東京ディズニーリゾート周辺や東京、大阪のホテルを中心に約400軒の宿泊施設が現在参画している。

これから本格的に訪れるインバウンド個人旅行客時代に対応するため、「全国の温泉旅館にぜひウィルパックにご参加いただきたい」と村瀬社長。ウィルパックは募集型企画旅行商品のため、高速ツアーバス代と宿泊代を含んだ旅行代金を表示、販売する。通常の宿泊予約サイトとは違い宿泊代のみの表示はされないため、旅館・ホテルは値崩れを心配せずに客室在庫を販売することができる。

計画だ。

ウィラートラベルは、高速ツアーバスと旅館・ホテルを利用者がサイト上で自由に組み合わせて購入することができるダイナミックパッケージ旅行商品「WILLPACK（ウィルパック）」も販売している。当日まで予約が可能で、東京ディズニーリゾート周辺や東京、大阪のホテルを中心に約400軒の宿泊施設が現在参画している。

これから本格的に訪れるインバウンド個人旅行客時代に対応するため、「全国の温泉旅館にぜひウィルパックにご参加いただきたい」と村瀬社長。ウィルパックは募集型企画旅行商品のため、高速ツアーバス代と宿泊代を含んだ旅行代金を表示、販売する。通常の宿泊予約サイトとは違い宿泊代のみの表示はされないため、旅館・ホテルは値崩れを心配せずに客室在庫を販売することができる。

インバウンド総合支援
駅探など3社
信頼のJNTO実績

まいど中国

中国人インバウンド支援

フォースバレー・コンシェルジュは世界に38言語、3千人以上の人材ネットワークを持つ調査・翻訳会社。JNTO、国土交通省、日本旅行業協会、各地観光協会などで業務実績がある。

インバウンド・ソリューション・サービスでは、翻訳やサイト構築はもちろんのこと、訪日中国人旅行客の集客サポートを中心にさまざまな支援メニューを用意している。

日本語が堪能な中国人スタッフによる「格安コールセンター」。宿の館内表示やウェブサイト、印刷物などの中国語表記をチェックする「受け入れ診断サービス」。宿や観光協会のサイトに簡単に導入できる外国語乗り換え案内と外国語地図表示機能「トラベルナビゲーション」。

これらの実用的メニューの他にも、中国での市場調査、PR代行、中国のクチコミサイト分析と活用、などあらゆるニーズに対応する。もちろん、中国語以外のさまざまな言語にも精通している。

相談内容に応じて必要なサービスを提案してくれる、インバウンドの頼もしい味方だ。

駅探、ラユニオン・パブリケーションズ、フォースバレー・コンシェルジュ。日本政府観光局（JNTO）の多言語サイトをはじめ、大手企業などの来訪外国人向けサービスで定評のある3社がスクラムを組み、「インバウンド・ソリューション・サービス」を始めた。旅館・ホテル、観光協会などの訪日外国人対応を、3社がそれぞれの得意分野を生かして共同で支援する。

駅探は、日本語、英語、中国語（繁体字・簡体字）、韓国語の4カ国語による乗り換え案内サービスを日本で初めて実用化。JNTOサイトにも外国語乗り換え案内の機能を提供している。

ラユニオン・パブリケーションズはJNTOの外国語サイトを長年にわたって制作、運営しているウェブ制作の老舗。数多くの大手企業の外国語サイト構築実績も持つ。

中国富裕層の誘客支援
富士
会員制でコンサル

専門サイト「HI日本」

情報ベンチャーの富士（東京都港区、眞柄泰利社長）が10月から開始した、ホテルや地方の旅館、観光施設が中国の富裕層を呼び込むのを支援する会員制の事業が注目を集めている。

中国ネット検索最大手の百度（バイドゥ）と組み、富裕層向けの宿泊情報などを翻訳して紹介したり、決済や通訳サービスなど受け入れ態勢の相談に応じている。専門サイト「HI日本」（http://hiriben.com）を開設し、会員情報を中国語で掲載。富士が代理店となっている百度のサイトから富裕層を引き込む。

約2万人の中国人経営者層が参加する社交クラブ「RI STAR CLUB」を対象にした誘客イベントの開催や会報誌への広告、提携先の現地大手旅行代理店の紹介などもを手掛けている。中国人観光客の受け入れ態勢が不十分な施設に対しては、「銀聯カード」の決済システムや、応対の際に中国語コールセンターを利用できる通信システムの導入などについてコンサルティングする。

成功事例などを紹介した会報誌も発行。会員登録料は10万円。会費は30室未満の小規模宿泊施設で月額1万円、100室以上で3万円と低額に抑えた。1年で800社、2年で2千社の会員獲得を目指している。観光施設やゴルフ場などの賛助会員は登録料5万円、年会費10万8千円。年内加入者は登録料を半額にする。

同社はマイクロソフト元執行役専務の眞柄氏と地域映画祭のプロデューサーなど映画を使った地域活性を手掛け、旅行情報誌の編集にも携わった渡邊竜一氏らが昨年設立。来年2月には、北海道ロケで話題の中国映画『狙った恋の落とし方。（中国題「非誠勿擾」）』の配給協力も手掛ける。

特集

WILLER W EXPRESS

大都市と地方都市を直通で結ぶ
便利な高速バスネットワーク。

まずは大都市のお客様を、さらにインバウンドのお客様を、全国の地方都市へお送りいたします。

WiLLPACK Dynamic Package

高速バス ＋プラス HOTEL 宿泊

WiLLPACKを利用すれば個人旅行の
パッケージ商品を自由につくることもできます。

4 WiLLPACK POINT!
- 24時間オンラインで予約から決済まで完了!
- 都市間を結ぶ132便の豊富な高速バスネットワークで全国各地へ!
- 最短で旅行開始日の当日まで予約OK!
- WILLER EXPRESS・STAR EXPRESSの豊富な16種類のバスシートから選べる!

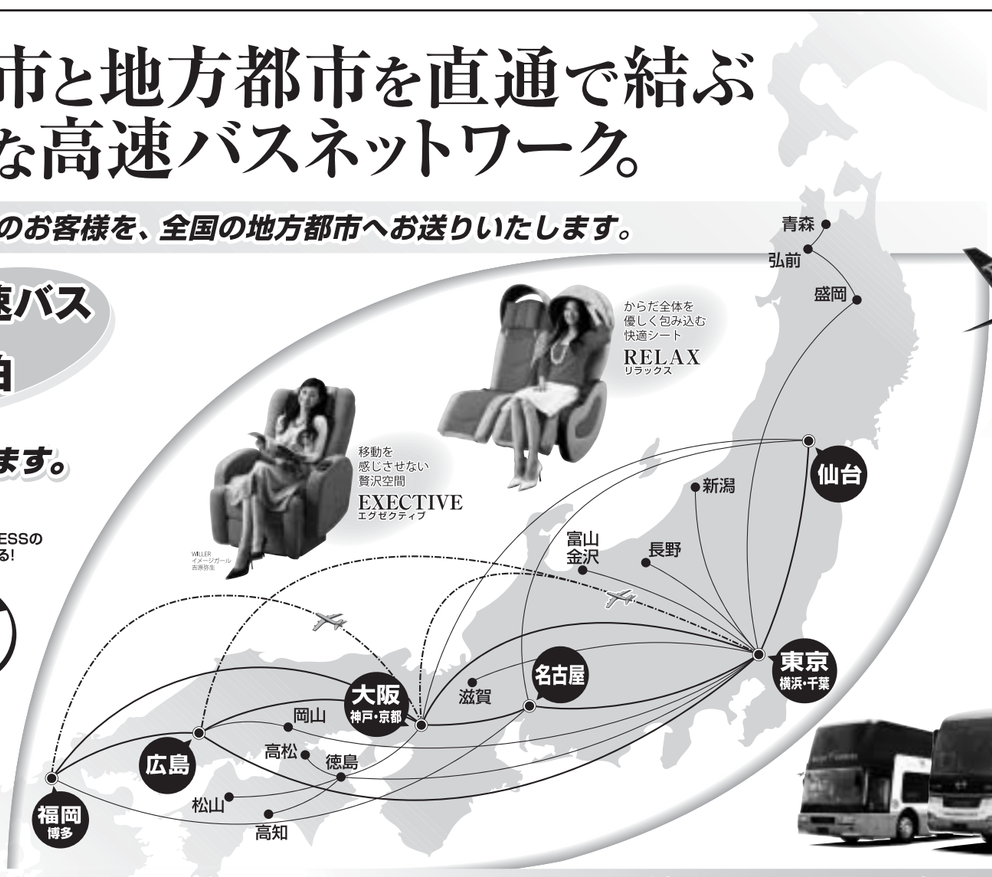
お客様のニーズから生まれたNEW STYLE!
夜行バス下車後、そのままホテルに直行!
WILLER NEW STYLE 朝からチェックイン
What's NEW! 快適!便利!ありそうでなかった!

VOICE! ご活用いただいている施設様からのお声!

ソラーレホテルズ&リゾーツ ご担当者様
女性ならではの朝の悩みが【朝からチェックイン】で解決!さらに、課題であった「女性層の取り込み」ができました。

コンフォートホテル ご担当者様
【朝からチェックイン】サービスが、バス利用者にとって大きな需要があることを実感。今後に大きな期待が持てます。

参加施設募集中！



ANA × コラボ WILLER W EXPRESS

新しい移動STYLE!
片道 飛行機、片道 高速バス

ひとっ飛び、ひと眠り。

ひとっ飛び、ひと眠りキャンペーン実施中！

東京⇔大阪 往復 13,900円~19,500円
東京⇔広島 往復 18,500円~26,100円
大阪⇔福岡 往復 14,800円~19,800円

※バスはスタンダードタイプ利用　※キャンペーン期間は2010年1月31日まで。

路線の自由度が高いローコストキャリアであるバスだからこそできる移動。
大都市から直通で観光地や温泉街へ、お客様をお送りいたします。

観光地や温泉街の皆様と協力して、新路線の開発もできます。ご希望があればお気軽にお問い合わせください。

WILLER TRAVEL Best supplier of convenience. 株式会社
大阪府知事登録　旅行業第2ー1617号　（社）全国旅行業協会会員
〒530-0045 大阪府大阪市北区天神西町6-2

問い合わせ先　050-5810-1847 WiLLPACK 推進部

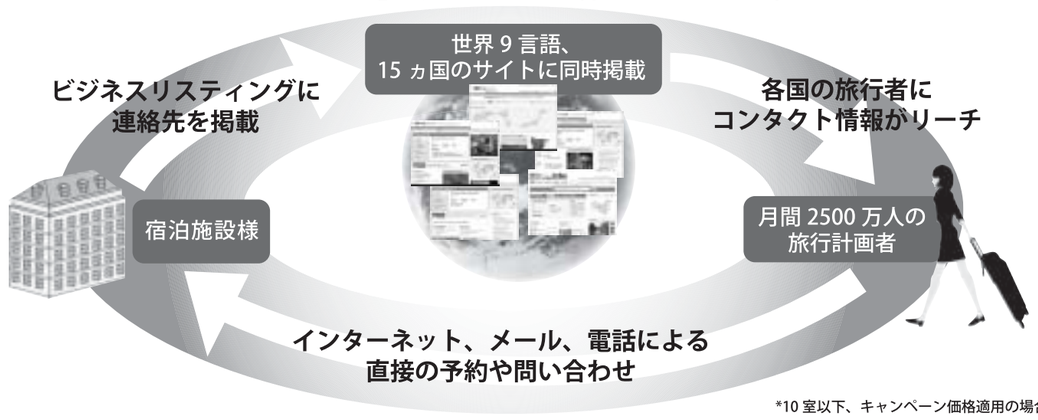
http://travel.willer.co.jp ウィラー 検索 CLICK!

トリップアドバイザー「ビジネスリスティング」で

米国 中国 欧州の

外国人個人旅行客へダイレクトにリーチ!

月間2500万人、世界中の旅行計画者が閲覧する
世界最大の旅行コミュニティ、トリップアドバイザーへの情報掲載が月額4000円から*
「ビジネスリスティング」で、インバウンド客とダイレクトに繋がります



*10室以下、キャンペーン価格適用の場合

2010年1月4日より申し込み受け付け開始。詳細はホームページ、またはEメールで

1月31日までの申し込みで、初年度50%OFF ▶▶ http://tripadvisor.jp/businesslistings partners@tripadvisor.jp

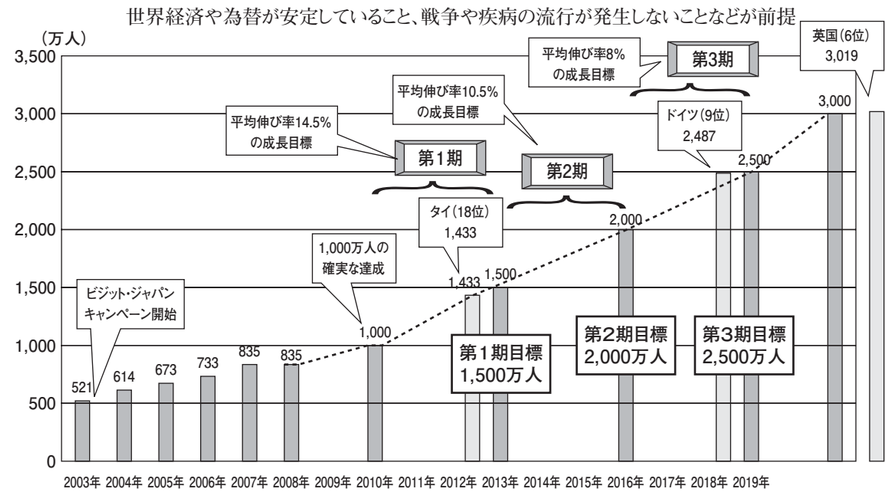
tripadvisor® 旅の楽しさ伝えたい

トリップアドバイザー株式会社
〒150-0031 東京都渋谷区桜丘町22-14　NESビルE棟1F
http://www.tripadvisor.jp

訪日外国人旅行支援サービス

観光庁による訪日外国人3,000万人へのロードマップ

世界経済や為替が安定していること、戦争や疾病の流行が発生しないことなどが前提



特集

外国人が訪れてくれるホームページを作りましょう――インターネットコンサルティング会社のネットフロンティア(東京都新宿区、小林一弘会長)の提案はシンプルだ。

海外SEO対策サービス
ネットフロンティア

同社は主にSEO(検索エンジン最適化)という手法を用いて、全国の旅館・ホテル、観光協会などの外国語サイトに訪日旅行を検討中の外国人がそれぞれの居住地からアクセスしやすい環境を整える。

小林会長によると世界のインターネット利用者数は、アジア5億人、米2・5億人、欧州2・5億人の合計約15億人。中国語と英語のホームページを持つことで、その7割と国によって事情が違うという。また各検索エンジンにはそれぞれくせがあり、個別にSEO対策を取らなければ上位表示は期待できない。ネットフロンティアでは、この外国語SEO対策サービスを月額3万円から提供している。

また同社では、中国語(簡体字・繁体字)、英語、韓国語といった多言語のホームページ制作も行っている。日本語ホームページをそのまま翻訳するのではなく、検索上重要なキーワードを吟味したうえで構築する。つまり設計段階からSEO対策を施しているため、サイト集客に費用対効果の高い外国語ホームページを持つことができる。

世界の検索エンジンのシェア(日本との比較)

国名及び地域名	インターネットユーザー数	主要検索エンジン		検索エンジンシェア
日本	8705万人	YAHOO! JAPAN	Google	Yahoo!(51.3%) Google(36.0%)
台湾	1505万人	YAHOO!奇摩	Google	Yahoo!(70%) Google(20%)
中国	3億人	Baidu 百度	Google	百度(60.9%) Google(23.0%)
香港	508万人	YAHOO! 雅虎	Google	Yahoo!(42.2%) Google(30.9%)
韓国	3400万人	NAVER	—	NAVER(78%)
アメリカ	2億人	Google	YAHOO!	Google(67.9%) Yahoo!(17.0%)

世界中の検索で上位表示

口コミページへの広告
トリップアドバイザー

海外の個人旅行客獲得の第一歩が、英語や中国語、韓国語などのホームページの開設だ。国境を越え世界中の利用者に開かれたインターネットでの情報提供は、費用や手間が少なく、直接予約も期待できるため、成功すればメリットは高い。しかし、これらのサイトに期待したほどのアクセスが集まらないというのは、多くの施設がかかえる悩みではないだろうか。

こうしたアクセスの伸び悩みへの最適解決策が、世界最大の旅行口コミサイト、トリップアドバイザーの「ビジネスリスティング」だ。これは世界15カ国のトリップアドバイザーサイト上の、各宿泊施設の口コミページに、ホームページアドレスやEメールアドレス、電話番号などを掲載できる広告サービス。客室数に応じて設定された月々8千円からの安価な料金で、月間2500万人の同サイトの世界中の利用者と、ホテルや旅館のホームページがワンクリックでつながるサービスだ。

しかし、口コミページに広告を出すことにリスクはないのだろうか。同社日本代表の山本考伸氏はこの疑問に「日本のホテルや旅館は、5割以上が4つ星以上の高い評価を得ている」と答える。これら5割以上のホテルや旅館にとっては、掲載された口コミが、予約の強力な後押しとなるのだ。

トリップアドバイザーでは、今年6月に中国語サイトもスタート。個人観光ビザが解禁され、今後の伸びが期待される中国人富裕層による個人旅行市場へのリーチも期待できる。ビジネスリスティングは、海外からのホームページによる直接予約の獲得において、他にはない強力なツールと言えるだろう。

世界最大の旅行口コミサイト

インバウンドプロモーション
オメガコム

世界15カ国から誘客促進

外国人に観光印刷物配布

在日外国人コミュニティー(大使館、外国商工会議所、留学生団体、国際交流協会など)、外国人向けメディア、訪日外国人情報窓口などに無料で贈呈、会員や読者への配布や周知を促すもので、観光印刷物の制作と同等の努力を潜在読者への周知に費やしている同社ならではの姿勢の表れといえる。

最近も、八王子観光協会の依頼にこたえ、またJR東日本、高尾山薬王院、高尾登山電鉄ほかの協賛を得て同社が制作した英文「高尾山ガイドマップ」を約300カ所の在日外国人団体・メディアなどに配布したところ、大使館や外国商工会議所などからたくさんの追加請求があったほか、「毎日デイリーニュース電子版」「ジャパン・トゥデイ」といった多くの外国語メディアに記事として掲載され、予想以上の宣伝効果を上げることができたという。

このサービスは同社が受託した印刷物以外にも適用可能とのことなので、「インバウンドのための印刷物を作っても配布、宣伝が難しくて」と困っている観光協会などは一度、同社に相談してみるとよいだろう。

当面のインバウンド振興のためには、日本の観光魅力を海外に向けて多量に継続的に発信していくことが何より重要というのは多くの関係者が指摘するところだが、そんななかユニークな異文化コミュニケーションサービスでインバウンドを支援しているのがオメガコムだ(東京都港区、大川コムだ紀男社長)。なかでも、同社が最近、特に力を入れ、またかなりの反響と成果を得ているのが「観光印刷物ロジスティクスサービス」だ。

このサービスは、主に同社が受託制作した観光関連の印刷物(ガイド、マップなど)を、同社が独自に整備したリストにより、東京周辺の

同社が最近制作した英文「高尾山ガイドマップ」とウェブサイトに掲載された紹介記事

アメリカ・ヨーロッパ・中国・台湾・香港・韓国からの集客支援

海外SEO

ホームページを海外のYahoo!・Googleで上位表示!
初期費用無料!完全成果報酬型のSEOです!

●中国の最大の検索エンジン 百度(バイドゥ) や香港・台湾・アメリカのYahoo!・Googleで、検索結果ページの上位に表示します。
●海外SEO費用は月額3万円～(消費税別)
●英語・中国語ホームページ制作やリスティング広告も扱っております。詳しくはホームページで!「ネットフロンティア」と検索してください。

やまとごころ.JP「インバウンド塾」で外国人集客ノウハウ公開中!

NET FRONTIER 株式会社ネットフロンティア

〒160-0022　東京都新宿区新宿5-17-5
TEL: 03-5913-9110　http://www.net-frontier.jp

実りあるインバウンドプロモーションを助ける
オメガコムの“3大サービス”

“外客誘致1,000万人”を実現するうえで今もっとも必要なのは、「日本の観光魅力を訪日・在日外国人に正確に分かりやすく伝える取り組み」だと私たちは考えます。オメガコムは日本で唯一の《観光・仏教専門の異文化コミュニケーションのスペシャリスト》として、実りあるインバウンドプロモーションを確実に支援します。

1 多言語観光情報ツール制作サービス
今後の主要外客のための観光情報を、日本の観光魅力を熟知するネイティブ翻訳者が「分かりやすい」「親しみやすい」、そして「品格のある」外国語(英語、中国語[簡体字、繁体字]、韓国語、ロシア語、タイ語など)に翻訳、誘客効果のある観光情報ツール(印刷物、ウェブコンテンツ)に仕上げます。

2 観光印刷物ロジスティクスサービス
いくら役立つ観光情報ツールをつくっても、それが潜在読者に周知されなければ意味がありません。そう考える当社では、当社が制作した観光印刷物を、当社が独自に収集・整備したリストにより在日外国人団体、主要外国語メディア、観光行政機関などに配布し、多大の反響と記事露出を得ています。

3 SPATサービス
外国語でウェブサイトをつくっても外国語によるメールに応じるのが難しい――こうしたお悩みをお感じのときは、当社のSPAT(Service for Prompt Answer Translation:迅速回答翻訳)サービスをぜひご活用ください。面倒な外国語による問い合わせ・予約、またそれらに対する回答を即時に日本語化します。

Bridging Cultures through Communication
Omega-Com

株式会社 オメガコム
国際観光コミュニケーションサービス部
〒108-0073東京都港区三田2-14-4三田慶應ビジデンス2F
TEL:(03)3798-3741㈹　FAX:(03)3798-2837
URL: http://www.omega-com.co.jp/　Eメール: info@omega-com.co.jp